華新書局

雲高華

東西方醫史與進展 附古今醫藥大事記 徐學嶸博士著 華英對照精裝本五元九毛五
嫦娥劍 全十冊 歐陽生著 叁元五
一曲相思未了情 翠谷幽夢 一冊 各七毛五
無力東風 以上碧侶著 各七毛五
追夢記 九毛 倩影魔踪 碧侶著 九毛
崎人艷婦 五毛 如花美眷 俊人 七毛
天倫之樂 九毛 月冷花殘 俊人 一元
戀曲情潮 式冊 俊人著 式元式五
不明來歷的人 俊人著 壹元三五
情場、婚事 鄭慧 各八毛五
奇妙的愛情 馮玉奇著 六毛五
彩虹上的記憶 幻影著 壹元一五
永恒的迷夢 幻影著 六毛五
二次大戰特務機關長 江秀 八毛五
中日間諜三面反間諜 盛立人 九毛
中日間諜敵後特工隊 盛立人 九毛
中日間諜諜踪 叁千里 盛立人 九毛
二次大戰間諜大秘密 王家南 壹元
十三號情報員 俊人著 壹元
櫻都諜影 俊人著 七毛五
情天劍 侶 全十六冊 金鋒五元 大毛
玄女天仙劍 十五冊 劍虹五元二五
天魔女 全十冊 伴霞 譯主 三元五
女帝奇英傳 全八冊 梁羽生著 四元
聯劍風雲 全十冊 梁羽生著 五元
下禮觀香 全十二冊 曹若冰 四元八
綠野神刀 全六冊 唐斐著 二元一
幽魂谷 全十六冊 諸島青雲 五元六
青劍紅綾 全十式冊 倪匡著 四元二
羽箭銀瓶記 全九冊 林夢 三元壹五
雪山恩仇記 全十冊 風雨樓 三元九
鳳棲梧桐 全十三冊 蕭逸著 五元二
飛狐外傳 全十三冊 金庸 四元五五
神仙船 全四冊 散髮牛著 壹元四
七絕地煞劍 九冊 童庚 叁元壹五
鐵衣大俠傳 全六冊 倪匡著 式元壹
俠血鋼鈎 全十式冊 倪匡著 四元式
沉沙谷 全十八冊 上官鼎著 七元式
亡魂谷 全廿四冊 金陵著 八元四

胡適文存 精裝四巨冊 三十六元
世界文學大系 精裝十二冊 三十二元

Yeh Sun Book Shop 78 E. Pender St., Vancouver, 4, B. C.

湯仁

代理燕梳

（汽車。燕梳。收費低廉。服務週到。歡迎惠顧。）

每日生意百式十元。架牛齊備。取價叁千六百元。另點貨。（鍾耀華）

實業燕梳有限公司

所務事英秀黃濂澤

E. PENDER ST. VANCOUVER 4, B.C.

辦事處電話 MU. 2-5284

Success Realty Ltd. Real Estate & Insurance

伍澤濂 RE 3 5743 鍾耀華 AL 3-9686 湯露棠 HE. 3-2385
許杏欽 TR 6 8777 馬國良 RF 3 5743 鄭景福 HE. 4-2219

伍澤濂

㈠七年新靚士德古屋另土庫洗房 四房靚屋，土庫另有三睡房。兩浴室廁所。業主離埠。全價壹萬四千九百元。先交三千（湯露棠）

㈡沉埠三年新六房靚屋 六房壹層住屋。三睡房。客廳連飯房。硬木地板。全土庫。業權清楚。取價壹萬五千九百元（湯露棠）

㈢華埠三睡房新屋 位派亞街與天寧街屋兩座。材料上乘。僅取價壹萬式千九百元（鍾耀華）

㈣乃麼街區壹幢新屋 業主必要出賣 壹年新六廳六住宅。廚房設備齊全。新型浴室。全土庫。近巴士學校。取價壹萬五千五百元（湯露棠）

㈤廿五街與緬街新屋 新型五大廳房。全土庫。裝置自動煖氣熱水瓶。極賣剩壹座。平價推出。壹萬叁千五百元（許杏欽）

㈥佐治街三睡房新屋 三睡房全土庫靚新屋。近城多利街。五分鐘可到華埠。全價壹萬四千九百元。先交四千元（馬國良）

㈦新淨平靚孖屋 上下兩層。全屋從新修飾過。兩浴室三廁所。土庫亦有房。全價壹萬叁九百元。連煖爐。（伍澤濂）

㈧叁睡房仔家屋業主減價急賣 位于六街。有巴士直達華埠。寬濶地段。全價七千九百元。現欠多少無問題。月充六十五元（馬國良）

㈨域多利街孖地點適中。每組兩睡房。自動煖爐。取價、萬九千五百元。上交叁千五百元（鍾耀華）

㈩新業樓 仔四孖樓每一八二八號。旺地區新業樓。月收超過叁百元。廢價式萬四千五百元。（許杏欽）

㈠中西餐館大平賣 去年做十壹萬幾銀生意。好架生。因有事股東就欲回港。割買不賣。先交壹萬式千元。（伍澤濂）

㈡中角雜貨店 附近無★商店競爭。每月生意四千四百幾。若有人力。生意可能增加。取價四千九百元。（伍澤濂）

㈢一業餐館短錢即賣宅 離華埠不遠。往返利便。每日生意五十元。最合夫婦合作經營。全價式千五百元。（鄭景福）

㈣餐館單作 火燭。盜竊。搶劫。打風。

當

R. G. Collateral Ltd
77 E. HASTINGS ST

本公司有鑽石，錶仔，相架，千里鏡，音樂器具及各種行李出賣。價錢相宜。
捷此告白來即以九折計
現僱富有經驗華青年。在本公司修整鐘錶部服務。工作優良。價錢克己。
喜市定街東七十七號卑詩押舖廣告

當押利息低廉押物留候壹年秘密交易

展會目錄頭獎住宅 價值三萬六千餘元

本報特訊。展會是年目錄頭獎。乃一間華貴住宅。（西人名爲殖民優備生活式大廈）。共有房間九個。共式千方尺。有會客廳。飯室。廚房。家庭敍會室。密談室。什佣室。睡房三個。全部浴室。梳妝室。另有晒日台。在單車房樓上有貯物室。在於車房尾段。另有貯物地方。廚房煖爐煖爐之設備。乃藏入墻內。廚房及家庭室與飯室。則用塑膠質地毫。其餘房間。全部鋪地毡。屋蓋用瓦仔爲天面。并裝有隔緣質料在內。以禦寒暑。

建築價值式萬二千五百元。傢俬由伊頓公司設計配備。價值八千八百零七元。地段位於沖汝比威羅區。在LAKE CITY附近。（七十尺濶。一百式十尺深）。價值五千元。此頭獎共值叁萬六千三百零七元。

得中此華貴住宅幸運者。并有比例尺縮形犬屋。由得中者。在展會展覽之德國牧羊犬小狗一頭。此頭獎住宅。現已在賽馬場普通觀台。前門空地建造。聘請專門工程師設計。俾得於展會閉幕後。上層與下層。可以分別拆除。而其中水喉管。煖氣機具。電線等。均亦可能切斷。遷往指定地段。

陳品乾獎金華裔獲得

雲訊。本埠陳品乾翁。熱心公益。愛護學子。其每年捐助卑詩大學壹百元。特別指定以作該校華裔凡成績優異者之獎。不分姓氏。按今年該大學報告。謂本年獲得該百元獎者爲攻讀第三年之陳子華君。陳君現居於本埠四十五街東二式八〇號。幼年曾攻讀於聖方濟中英文學校。各親友聞之莫不稱慶云。

域多利龍岡總公所歡送關文書其逸君

域多利訊。此間龍岡親義總公所爲關文書主任其逸君。偕寶眷離埠經商。該公所於昨廿日（星期日）下午六時。在竹園酒家設宴餞別。赴紐昆仁興常聯。席間由關主席國魂致歡送詞。繼由劉和樂發揮。關氏關文書任本公所文書主任多年。兼埠中各僑團要職。年青有爲。勇於任事。爲本埠僑社中後起之秀。今轉往紐埠從事經商。吾人曾實感。依依不捨。并祝遠大。牛步興隆。關文書多年來爲公所服務之精神。備極讚揚。旋由關君臨別贈言及答謝。至八時始依依握別。

查是次送會中。荷蒙其逸君之令尊翁關鶴勳翁樂捐該公所經費三十元。該公所全。深表感謝云。

黨近華僑學校聘教員

黨近訊。本地華僑學校恢復開課。已於昨二日。舉行開學典禮。儀式簡單。隆重。華華學子。濟濟一堂。至爲熱鬧。但因暑假剛過。係借西人學校上課。至暑假滿後。遷回華僑學校。人數衆多。要加聘華人小學教員一名。如意教導華僑兒童小學程度者。可與四十街西。四百七十一號。電話三二五。九四五五。譚國姆談商云。

域埠華獅會定期清遊

域多利訊。本埠華區獅子會。定期本月十四日（星期日）在屋北區威勞公園。舉行郊遊會。時間由下午一時半至五時半。該會之負責人。已籌備兒童游戲并備茶點餉衆。歡迎僑胞男女老幼踴躍參加助慶云。

移民部長派彼得波沙爲他之特別助手

加京奧太瓦訊。移民部長於星期五日公佈。指派彼得。波沙先生爲他的特別助手。

波沙先生係出生於意大利。因爲第二次世界大戰。故此令到他不能來加國與其在加居住多年之父親團聚。直至一九四八年四月廿八日始能來加。而於一九五四始入籍加國。隨後彼在加國之社會擔任很多重要之職位及工作。

波沙先生係爲第一次戰後移民。被指派政府部長助手之一人。

婦人死亡復生又死去

美國奧亥奧洲威律埠訊。一名八十歲之寡婦。在過去廿四小時。爲同一醫生宣佈她兩次死亡。

醫生宣佈。胡夫人死亡之後。而將她屍體送入殯儀館準備出喪。然而殯儀館欲與她洗身等之工作。發現她有心跳及呼吸。乃立刻用毡將她包起。立刻送入醫院。而在養氣帳內渡過十九小時。然後死亡。

★達雲戲院【璧光社】
七月十三日（星期六）放影
香港麗的呼聲 天空小說改編
醫淫醫世歌唱巨片
琴挑誤 上集 任劍輝鳳凰女 下集 任劍輝陳錦棠 主演
七月十四日（星期日）首次放映
全部大鑼大鼓舞台名劇改編歌唱鉅片
鴛鴦淚 芳艷芬 羅劍郎 林家聲 譚倩紅 主演
同場加映 「糊塗福星賀新春」
鳳凰女 陳好逑 林家聲 半日安 主演
▲十四歲以下兒童免費入場▼

自由組國 精製 神州太乙堂 官方
風濕麻痺丸：主治 風濕骨痛 麻痺酸軟
定喘化痰丸：主治 咳嗽哮喘 痰多稀痰
萬應固精丸：主治 精關不固 操勞過度
大雄丸：主治 健脾元陽 補腎強身
總代理：雲高華18街西196號林樹榮
代銷處
雲高華：金利源 廣濟堂 元豐公司 福星藥房
域多利：萬育堂公司
卡技利：華興公司
點間頓：廣興公司
滿地可：新共和公司
多朗度：治安環球公司

麥者士的戲院
Majestic Theatre
20 West Hastings St.
MU 3-7847
每日上午十一時至午夜放映寡市定區名貴影片首次放映權
院址堂皇 座位舒適 銀幕巨型 玲瓏清亮
每逢星期一日下午六時四十五分開始放映名貴新片
華友光臨 特表歡迎

益豐茶室
擴充點心茶市
250 Pender Street E.
Vancouver, B.C. MU. 2-1514
本茶室開設以來。叨蒙各界惠顧。生意興旺。茲爲擴充業務。特將營業時間延長。每日由上午六時至午夜十時止。恩顧諸君幸新留意焉。
中西食譜 星期美点
著名鹽雞 破油雞下
經濟時菜 上湯雲吞
鮮粉麵飯 粥日供應

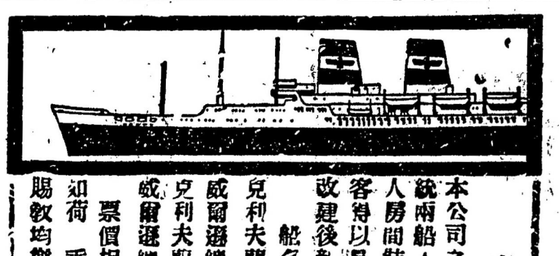
雲高華埠
金菊園有限公司
KAM GOOK YUEN
164 PENDER ST.,
VANCOUVER 4, B.C.
PHONE: MU 3-0511
本公司專售園口日日生鮮猪肉。牛欄新鮮牛什猪什。各種肉品。精製燒腊。中西福食什貨。四時瓜菜。貨值價實發行客沾。一律優待。

○餐館出賣
或連實業承買。均由尊便。價銀面議。
有意者與Star Cafe, P.O. 316 Terrace, B.C. 洽商。

新華銀行
SIN HUA TRUST, SAVINGS & COMMERCIAL BANK, LTD.
(INCORPORATED IN CHINA)
17 QUEEN'S ROAD CENTRAL, HONG KONG
（一九一四年創立）
★是全香港中國銀行 儲蓄銀行
★是香港外國最早 的權 銀行 交換銀行
★是香港票據直接 接 換銀行
經營一切銀行業務
設有：華僑服務部
接受僑胞委託◆代爲解決問題
匯款——全國各地城鎮鄉村均可直接通匯
函託即匯 快捷妥當
存款——定期、活期、定活兩便存款、
零存整取、買樓儲蓄、獎學金儲蓄、
支票往來、通信存款、
利息優厚 負責守密
簡章備閱 函索即寄
經租——代管物業、代收租項、代繳地稅等、
信託——代爲買賣樓宇、代介紹子女入學、
協助回國探親、遊覽等、
歡迎委託 竭誠服務 歡迎函詢 有問必答
香港分行：香港皇后大道中十七號
深水埗辦事處：九龍鴨敦道800號 荔枝角辦事處：九龍荔枝角道275號 紅磡辦事處：九龍啟明街19號
土瓜灣辦事處：九龍北帝街4號 荃灣辦事處：荃灣泰安街120號
Cable Address: "SINHUABANK" Hong Kong

乾坤大補丸
每罐百粒，可供壹百天用，正價美金七元五角；郵費五角；兩罐十五元
郵費免收。各埠函購請將銀仄轉寄紐約本行，保證直接送到府上。C.O.D. 連手續費收加金十元。雲哥華埠門沾代理。片打街東一一二號南北參茸行。
紐約仁壽葯行啓
SOMERSET - VITA CO., 60 E 42nd ST., NEW YORK 17, NEW YORK

加拿大 雲高華
金利源興記
GIM LEE YUEN HING KEE
75 Pender St., E.
Vancouver 4, B. C.
PHONE: MU 5-9743
即到 特等花旗參
消暑生津



改建新型經濟客位
本公司之華貴客輪克利夫蘭總統及威爾遜總統兩船入塢改裝新型經濟客位加建四人及四人房間裝置平衡流水池安定機工程已完竣旅客特以爲相宜之代價獲到最舒適之旅行謹將改建後新訂船期列后
船名 由三藩市開 由香港開
克利夫蘭總統 六月十九日 七月十四日
威爾遜總統 七月十二日 八月六日
克利夫蘭總統 八月五日 八月廿八日
威爾遜總統 八月廿八日 九月廿日
票價相宜 行李免費 額叁百五十磅
如荷 垂顧請向各旅行社接洽或照下址直接
賜教均樂於效勞
駐加拿大總代理 均安號
QUON ON COMPANY LTD.
438 MAIN ST. VANCOUVER 4, B. C. MU. 1-1025
AMERICAN PRESIDENT LINES
美國總統輪船公司

「心鎖」僞版出現致讀者
查郭良蕙女士近著「心鎖」一書，乃由台灣大業書店獨家印行，並未授權國外地區出版。頃據作者指出，該書已被香港書奸盜印，發行海外，削價牟利，且內容錯誤百出。該類盜印本共有二種：㈠擅改林淑華著書名，內加翻製作者照片介紹；㈡擅改林淑華著「多情眼」，內容雷同。似此違反出版法，罔顧商業道德，實屬不法之舉，除請各地讀者注意，以免受愚外，特先代登警告。

自由出版社家作，讀者的樣樣
僑聯圖書公司
KIU LEN BOOK CO.
456 COLUMBIA ST.,
VANCOUVER 4, B.C. CANADA